

English

Français

Deutsch

Italiano

Español

Nederlands

Русский

Türkçe

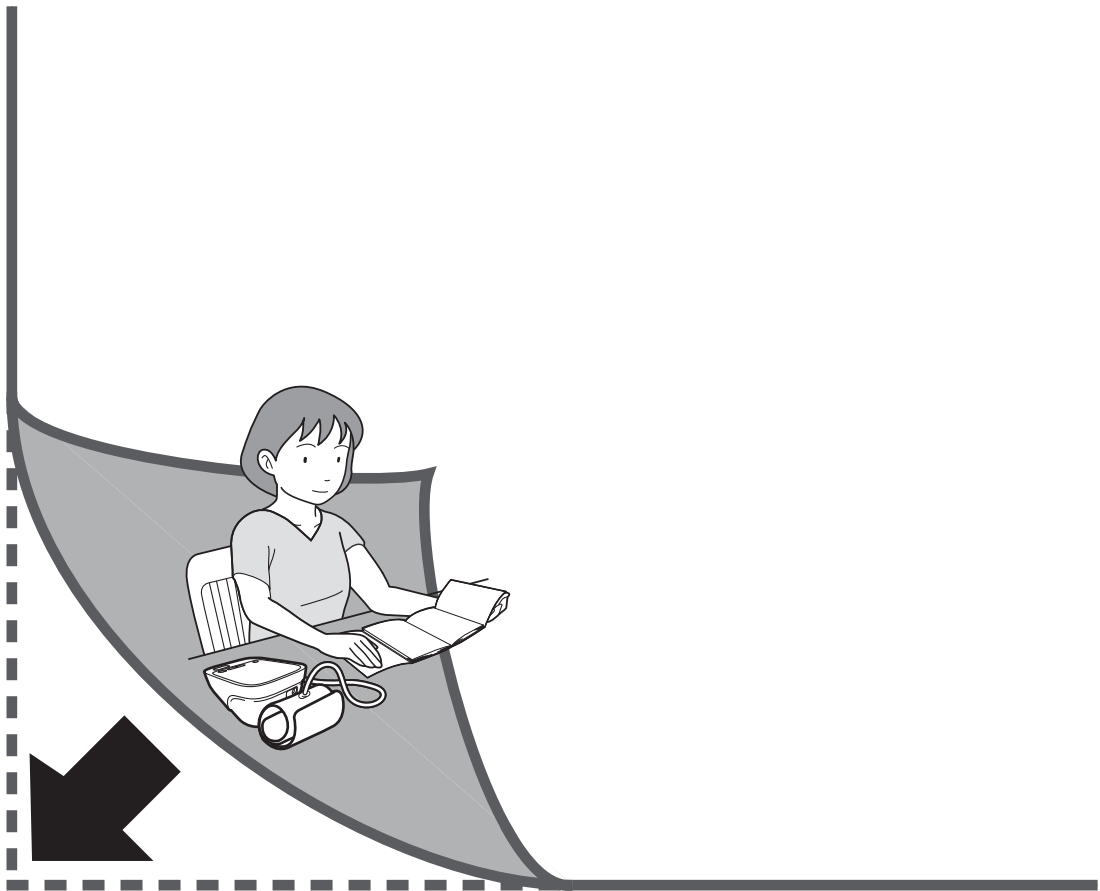
العربية

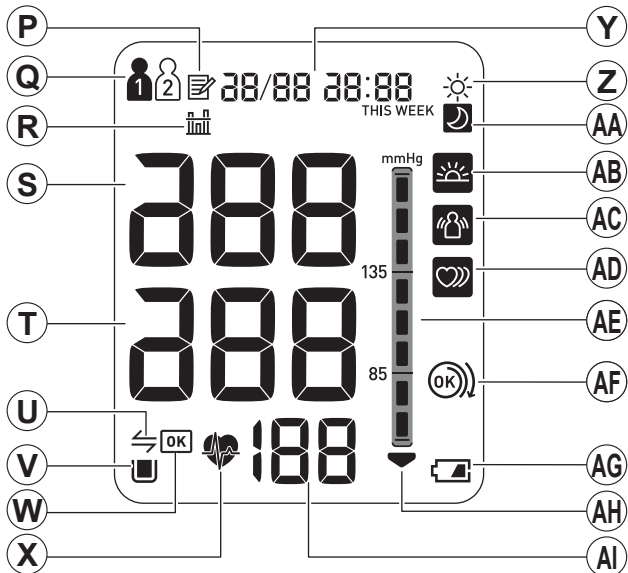
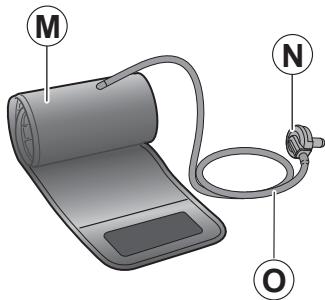
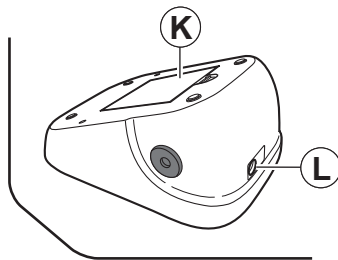
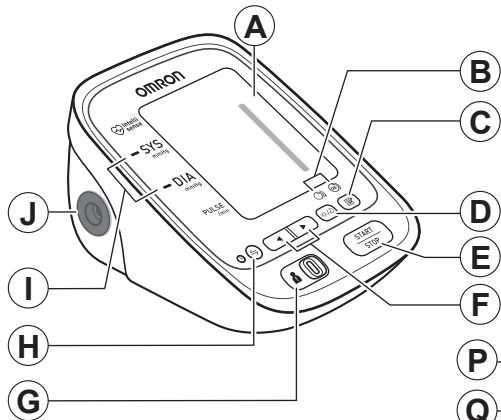
Automatic Upper Arm Blood Pressure Monitor M7 Intelli IT (HEM-7322T-E)

Instruction Manual



All for Healthcare





شكراً لشرائك جهاز OMRON M7 Intelli IT لقياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلى الذراع.

إن جهاز OMRON M7 Intelli IT هو جهاز دقيق الحجم لقياس ضغط الدم، يعمل بشكل آلي تماماً ويمكن تثبيته بالجزء العلوي من الذراع، ويعتمد في عمله على طريقة القياس بالذبذبة. حيث يقوم هذا الجهاز بقياس ضغط الدم ومعدل النبض لديك ببساطة وسرعة متناهية. ويستخدم الجهاز تقنية "Intellisense" المتطورة التي يتميز بها لنفخ أسطوانة ضغط الذراع بطريقة يمكن التحكم بها وتوفر راحة ملحوظة دون الحاجة لضبط الضغط مسبقاً أو إعادة نفخ الأسطوانة.

دواعي الاستخدام

هذا الجهاز عبارة عن جهاز قياس رقمي يتم استخدامه لقياس ضغط الدم ومعدل النبضات للمرضى البالغين الذين يمكنهم فهم دليل الإرشادات هذا مع نطاق محيط الذراع المطبوعة على الشريط الضاغط للذراع. يكتشف الجهاز وجود اضطراب ضربات القلب أثناء القياس، ويُصدر إشارة تحذيرية مع نتيجة القياس.

٢٧	٦-٣ الإعدادات الأولية لجهاز القياس	١	معلومات هامة حول السلامة
٢٨	٤ رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها	٥	١. تعرف على الجهاز
٢٨	٤-١ رسائل الخطأ	٦	١-١ رموز الشاشة
٣٠	٤-٢ تحري الأخطاء وإصلاحها	٧	١-٢ قبل أخذ أي قياس
٣٢	٥ الصيانة والتخزين	٨	٢. الإعداد
٣٢	٥-١ الصيانة	٨	١-٢ تركيب البطارية
٣٣	٥-٢ التخزين	٩	٢-٢ إقران جهاز القياس بالهاتف الذكي
٣٤	٥-٣ الملحقات الطبية الاختيارية	١٣	٣. استخدام الجهاز
٣٦	٦ المواصفات	١٣	١-٣ لف الشريط الضاغط للذراع
٤١	٧ العلامة التجارية	١٤	٢-٣ كيفية الجلوس بطريقة صحيحة
٤٢	٨ الضمان	١٥	٣-٣ إجراء قياس
٤٣	٩. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم	٢٠	٤-٣ استخدام وظيفة الذاكرة
		٢٥	٥-٣ إيقاف تشغيل "OFF" تقنية Bluetooth®

يرجى اتباع الإرشادات الواردة في دليل الإرشادات الذي بين يديك بالكامل للحفاظ على سلامتكم.
ويرجى الاحتفاظ به للرجوع إليه لاحقاً. للحصول على معلومات محددة حول ضغط الدم لديك، استشر طبيبك.

معلومات هامة حول السلامة

⚠️ **تحذير:** للإشارة إلى احتمال وجود مخاطر قد يؤدي عدم تجنبها إلى الوفاة أو وقوع إصابات خطيرة.

(الاستخدام العام)

⚠️ لا تقم بتعديل الدواء وفقاً لنتائج القياس المأخوذة من جهاز قياس ضغط الدم هذا. تناول الدواء على النحو الموصوف لك من قبل طبيبك الخاص. فالطبيب هو الشخص الوحيد المؤهل لتشخيص ارتفاع ضغط الدم وعلاجه.

⚠️ يرجى استشارة طبيبك قبل استخدام الجهاز فيما يتعلق بأي من الحالات التالية: اضطراب ضربات القلب الشائع مثل ضربات القلب الأذينية أو البطينية المبتسرة أو الرجفان الأذيني، أو تصلب الشرايين، أو نقص الإرواء، أو داء السكري، أو الأمراض المتعلقة بالعمر، أو الحمل، أو مقدمة الارتجاج، أو الأمراض الكلوية.

يرجى ملاحظة أن تحرك المريض أو ارتعاشه أو انتفاضته قد تؤثر على قراءة القياس.

⚠️ لا تستخدم الجهاز على ذراع بها إصابة أو ذراع تخضع لعلاج طبي.

⚠️ توقف عن استخدام الجهاز واستشر طبيبك في حالة ظهور تهيج بالبشرة أو مشكلات أخرى.

⚠️ لا تلف الشريط الضاغط للذراع عند وجود تسريب داخل الوريد أو أثناء نقل دم منه.

⚠️ استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز على الذراع الذي توجد به تحويله شريانية وريدية (A-V).

⚠️ لا تستخدم الجهاز بالتزامن مع استخدام مع أي أجهزة طبية (ME) أخرى.

⚠️ لا تستخدم الجهاز حيث تتواجد أدوات جراحية تعمل بالتردد العالي (HF) أو أشعة الرنين المغناطيسي (MRI) أو جهاز الفحص بالتصوير المقطعي (CT)، أو في بيئة غنية بالأكسجين.

⚠️ قد يتسبب خرطوم الهواء أو كابل مهايئ التيار المتردد في حدوث حالات اختناق غير مقصودة للأطفال الرضع.

⚠️ قد يتعرض الأطفال لخطر الاختناق بفعل القطع الصغيرة الموجودة به وذلك في حالة ابتلاعها.

(نقل البيانات)

⚠️ تجنب استخدام هذا المنتج بالطائرات أو في المستشفيات. يرجى إزالة البطارية ومهايئ التيار المتردد من الجهاز. أوقف تشغيل تقنية Bluetooth® بجهاز القياس في تلك المناطق حيث يُحظر استخدام أجهزة لاسلكية. ينبعث من هذا المنتج ترددات لاسلكية (RF) في نطاق ترددات يبلغ ٢,٤ جيجا هرتز، ولا يوصى باستخدام هذا المنتج في المواقع التي تحظر فيها الترددات اللاسلكية.

(استخدام مهائى التيار المتردد (اختياري))

- ⚠ لا تستخدم مهائى التيار المتردد في حالة تلف الجهاز أو سلك التيار الكهربى. في تلك الحالة، أوقف تشغيل الجهاز وافصل سلك التيار الكهربى على الفور.
- ⚠ قم بتوصيل مهائى التيار المتردد بأخذ طاقة ذي جهد كهربى مناسب. لا تستخدم مأخذ كهربائى متعدد الرؤوس.
- ⚠ لا تقم أبداً بتوصيل سلك الطاقة أو فصله عن مأخذ التيار الكهربائى إذا كانت يدك مبتلة.
- ⚠ لا تقم بفك مهائى التيار المتردد أو تحاول إصلاحه.

(استخدام البطارية)

- ⚠ احتفظ بالبطارية بعيداً عن متناول الأطفال الصغار.

⚠ تنبيه: للإشارة إلى مخاطر محتملة قد ينتج عن عدم تجنبها حدوث إصابات بسيطة أو متوسطة للمستخدم أو المريض أو حدوث تلف بالجهاز أو أية ممتلكات أخرى.

(الاستخدام العام)

- ⚠ عليك باستشارة طبيبك دائماً. إن التشخيص الذاتى لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتياً يُعد أمرًا بالغ الخطورة.
- ⚠ استشر طبيبك قبل استخدام الجهاز في أي من الحالات التالية:
 - إذا خضعت لاستئصال الثدي.
 - الأفراد المصابون بمشكلات حادة في تدفق الدم أو اضطرابات الدم؛ حيث إن نفخ الشريط الضاغط قد يتسبب في الإصابة بكدمات.
- ⚠ لا تقم بأخذ القياسات لمرات تكرر أكثر من اللازم. فقد يؤدي ذلك إلى تكوّن كدمات نتيجة لحدوث اضطرابات بتدفق الدم.
- ⚠ قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع إذا لم يبدأ في التفرغ أثناء عملية القياس.
- ⚠ لا تستخدم الجهاز مع الرضع أو الأشخاص الذين لا يستطيعون التعبير عما يريدون.
- ⚠ لا تستخدم الجهاز لأي غرض آخر بخلاف قياس ضغط الدم.
- ⚠ لا تستخدم سوى الشريط الضاغط للذراع المعتمد لهذا الجهاز. فقد يتسبب استخدام أنواع أخرى من الشريط الضاغط للذراع في الحصول على نتائج قياس غير صحيحة.
- ⚠ تجنب استخدام الهاتف المحمول أو الأجهزة الأخرى التي تبعث مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الجهاز، باستثناء استخدامه للاتصالات اللاسلكية. فقد يتسبب هذا في تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح.
- ⚠ لا تعتمد إلى تفكيك جهاز القياس أو الشريط الضاغط للذراع. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.

- ⚠ لا تستخدمه في مكان به رطوبة أو في مكان يمكن أن يتعرض فيه الجهاز للبلل. إذ قد يؤدي ذلك إلى إتلاف الجهاز.
- ⚠ تجنب تشغيل الجهاز في مركبة متحركة، مثل، سيارة أو طائرة.
- ⚠ راجع قسم "الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة زيادة ضغط الدم الانقباضي عن ٢١٠ ملليمترًا زئبقياً" (صفحة ١٧) من دليل الإرشادات الذي بين يديك، عند معرفة أن ضغط الدم الانقباضي لديك قد تجاوز ٢١٠ ملليمتر زئبقي. قد يؤدي النخ إلى مستوى ضغط زائد عن اللازم إلى حدوث كدمات بالذراع حيث يتم لف الشريط الضاغط.

(نقل البيانات)

- ⚠ تجنب استبدال البطارية أو فصل مهائى التيار المتردد عن الكهرباء عند استخدام الجهاز لإجراء الاتصالات اللاسلكية. فقد يتسبب ذلك في تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح أو تلف البيانات.
- ⚠ تجنب استخدام بطاقات الدائرة المتكاملة، أو قطع المغناطيس، أو أجسام معدنية، أو أجهزة أخرى تبعث مجالات كهرومغناطيسية بالقرب من الجهاز، باستثناء استخدامه للاتصالات اللاسلكية. فقد يتسبب ذلك في تشغيل الجهاز بشكل غير صحيح أو تلف البيانات.

(استخدام مهائى التيار المتردد (اختياري))

- ⚠ قم بإدخال قابس الطاقة بالكامل في المأخذ الكهربائي.
- ⚠ عند فصل قابس الطاقة من المأخذ، تأكد من سحبه بطريقة آمنة من خلال الإمساك بقابس الطاقة. تجنب سحبهه بالإمساك بسلك التيار الكهربائي.
- ⚠ وعند التعامل مع سلك التيار الكهربائي، احرص على تجنب الأمور التالية:
 - لا تعرضه للتلف.
 - لا تعبث به.
 - لا تجذله.
 - لا تضغط عليه.

⚠ امسح أي غبار عن قابس الطاقة.

⚠ افصل الجهاز عن الطاقة عندما لا يكون قيد الاستخدام.

⚠ افصل قابس الطاقة قبل البدء في التنظيف.

⚠ لا تستخدم سوى مهائى التيار المتردد من OMRON المصمم لهذا الجهاز. فقد يؤدي استخدام مهائيات غير مدعومة إلى تلف الجهاز و/أو قد يشكل بعض المخاطر عليه.

(استخدام البطارية)

⚠ لا تدخل البطاريات دون محاذاة أقطابها بالشكل الصحيح.

⚠ استخدم ٤ بطاريات قلوية أو بطاريات منجنيز مقياس "AA" فقط مع هذا الجهاز. لا تستخدم أي نوع آخر من البطاريات. لا تستخدم بطاريات جديدة مع أخرى مستعملة.

⚠ قم بإزالة البطاريات في حالة عدم الحاجة لاستخدام الجهاز لمدة ثلاثة أشهر أو أكثر.

⚠ في حالة وصول سائل البطارية إلى داخل عينيك، اغسلهما على الفور باستخدام كمية وفيرة من الماء النظيف. وبادر باستشارة الطبيب.

⚠ استخدم البطارية في نطاق الفترة الزمنية الموصى بها والوارد ذكرها فيما يتعلق بالبطارية.

احتياطات عامة

- لا تقم بلف الشريط الضاغط للذراع بشدة أو لي خرطوم الهواء بقوة.
- تجنب طي خرطوم الهواء أو لثيه أثناء إجراء عملية القياس. فقد يسبب ذلك إصابة ضارة بالجسم عن طريق الإيقاف المؤقت لتدفق الدم.
- لفك قابس خرطوم الهواء، اسحب قابس خرطوم الهواء المتصل بجهاز القياس وليس بالخرطوم نفسه.
- تجنب إسقاط الجهاز أو تعرضه للصدمات القوية أو الاهتزازات.
- تجنب نفخ الشريط الضاغط للذراع عندما لا يكون ملتفاً حول ذراعك.
- لا تقم باستخدام الجهاز خارج البيئة المحددة. فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على قراءة غير صحيحة.
- يرجى التأكد (عن طريق ملاحظة الطرف الذي يتم استخدام الجهاز به، على سبيل المثال) من أن الجهاز لا يتسبب في إضعاف الدورة الدموية لدى المريض لفترة طويلة.
- يُرجى قراءة واتباع "معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)" في "٦. المواصفات".
- يرجى قراءة واتباع "التخلص السليم من هذا المنتج" في "٦. المواصفات" عند التخلص من الجهاز وأي من الملحقات المستعملة أو الأجزاء الاختيارية.

١. تعرف على الجهاز

افتح صفحة الغلاف الخلفي لقراءة ما يلي:



تتوافق المعرفات المكونة من حروف الموجودة في صفحة الغلاف الخلفي مع تلك الحروف الواردة في هذه الصفحة.

- Ⓡ رمز قيمة المتوسط
- Ⓢ ضغط الدم الانقباضي
- Ⓣ ضغط الدم الانبساطي
- Ⓤ رمز الاتصال
- Ⓥ رمز البيانات/امتلاء الذاكرة
- Ⓦ رمز "موافق"
- Ⓧ رمز ضربات القلب
- (يومض أثناء عملية القياس)
- Ⓨ عرض الوقت/التاريخ
- Ⓩ رمز متوسط ضغط الدم صباحاً
- ⓐⓐ رمز متوسط ضغط الدم مساءً
- ⓐⓑ رمز فرط ضغط الدم صباحاً
- ⓐⒸ رمز خطأ التحرك
- ⓐⒹ رمز اضطراب ضربات القلب
- ⓐⒺ مؤشر مستوى ضغط الدم (شريط)
- ⓐⒻ رمز دليل ربط الشريط الضاغط
- ⓐⒼ رمز البطارية (منخفضة الشحن/ مستنفذة الشحن)
- ⓐⒻ رمز التفريغ
- ⓐⒼ عرض النبض/ رقم الذاكرة

جهاز القياس

- Ⓐ الشاشة
- Ⓑ مصباح دليل ربط الشريط الضاغط
- Ⓒ الزر Memory (الذاكرة)
- Ⓓ زر المعدل الأسبوعي
- Ⓔ الزر START/STOP (إيقاف/تشغيل)
- Ⓕ الزران لأعلى/أسفل
- Ⓖ مفتاح اختيار هوية المستخدم
- Ⓕ زر الاتصال
- Ⓖ مؤشر مستوى ضغط الدم (اللون)
- Ⓖ مقبس خرطوم الهواء
- Ⓖ حجيرة البطاريات
- Ⓖ مقبس مهائئ التيار المتردد (مهائئ التيار المتردد الاختياري)
- Ⓖ الشريط الضاغط للذراع
- Ⓖ الشريط الضاغط للذراع (محيط الذراع ٢٢ إلى ٤٢ سم)
- Ⓖ قابس خرطوم الهواء
- Ⓖ خرطوم الهواء
- Ⓖ الشاشة
- Ⓖ رمز الذاكرة
- Ⓖ رمز هوية المستخدم

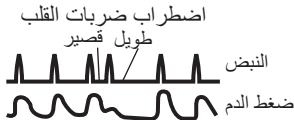
١-١ رموز الشاشة

رمز اضطراب ضربات القلب (♥)

عند اكتشاف جهاز القياس إيقاعًا غير منتظم مرتين أو أكثر أثناء القياس، فسيظهر رمز اضطراب ضربات القلب على الشاشة مع قيم القياس.

اضطراب ضربات القلب هو إيقاع يقل بنسبة ٢٥٪ أو يزيد بنسبة ٢٥٪ عن الإيقاع المتوسط، والذي يتم اكتشافه أثناء قياس الجهاز لضغط الدم الانقباضي والانقباضي.

إذا ظهر رمز اضطراب ضربات القلب مع نتائج القياس، فنوصيك باستشارة طبيبك. اتبع توجيهات طبيبك.



رمز خطأ التحرك (🚶)

يظهر رمز خطأ التحرك إذا قمت بتحريك جسدك أثناء القياس. يرجى إزالة الشريط الضاغط والانتظار من ٢ إلى ٣ دقائق. قم بإجراء قياس آخر، وحافظ على الثبات أثناء القياس.

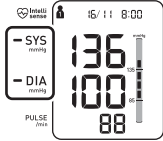
رمز متوسط القيمة (📊)

يظهر رمز متوسط القيمة عند الضغط المستمر على زر الذاكرة لأكثر من ٣ ثوانٍ. ويظهر آخر متوسط للقيمة على شاشة العرض.

مصباح دليل ربط الشريط الضاغط (🔍/🔍)

إذا تم ربط الشريط الضاغط بشكل مرتخٍ للغاية، فقد يؤدي ذلك إلى الحصول على نتائج غير موثوق بها. وإذا كان ربط الشريط الضاغط مرتخياً للغاية، فسيضيء مصباح دليل ربط الشريط الضاغط 🔍 باللون البرتقالي. وإلا سيضيء 🟢 بالضوء الأخضر. وهذه هي الوظيفة المستخدمة كوسيلة لتحديد ما إذا تم ربط الشريط الضاغط بإحكام أم لا.

١. تعرف على الجهاز



مؤشر مستوى ضغط الدم (اللون)

إذا كان ضغط دمك الانقباضي ١٣٥ ملليمترًا زئبقياً أو فوق ذلك و/أو إذا كان ضغط دمك الانقباضي ٨٥ ملليمترًا زئبقياً أو فوق ذلك، فيصنّف مؤشر مستوى ضغط الدم (المتلون) باللون البرتقالي عندما يتم عرض نتيجة القياس. إذا كانت مستوى ضغط الدم في النطاق القياسي، فيصنّف مؤشر مستوى ضغط الدم (المتلون) باللون الأخضر.

إرشادات الجمعية الأوروبية لارتفاع ضغط الدم (ESH)/الجمعية الأوروبية لأمراض القلب (ESC) لعام ٢٠١٣ بشأن التحكم في ارتفاع ضغط الدم الشرياني.

تحديدات ارتفاع ضغط الدم وفقاً لمستويات ضغط الدم بالمنزل والمكتب

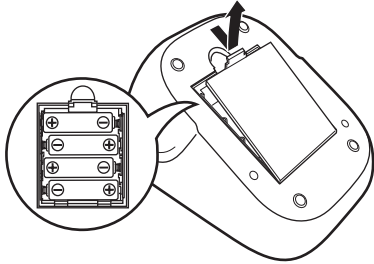
المنزل	المكتب	
≤ ١٣٥ ملليمترًا زئبقياً	≤ ١٤٠ ملليمترًا زئبقياً	ضغط الدم الانقباضي
≤ ٨٥ ملليمترًا زئبقياً	≤ ٩٠ ملليمترًا زئبقياً	ضغط الدم الانقباضي

٢-١ قبل أخذ أي قياس

للمساعدة على التأكد من القراءة الدقيقة، يرجى اتباع التعليمات التالية:

١. تجنب الاستحمام أو شرب الكحوليات أو الكافيين أو التدخين أو ممارسة التمارين الرياضية أو تناول الطعام قبل قياس الضغط لمدة ٣٠ دقيقة.
٢. استرح لمدة ٥ دقائق على الأقل قبل قياس الضغط.
٣. التوتر يرفع ضغط الدم. تجنب أخذ قياسات الضغط أثناء أوقات التوتر.
٤. يجب أخذ القياسات في مكان هادئ.
٥. عليك بخلع أي ملابس ضيقة من ذراعك.
٦. احتفظ بسجل لقراءات ضغط الدم والنبض الخاصة بك لتطلع بها طبيبك. لا يوفر قياساً واحداً دلالة دقيقة على ضغط دمك الصحيح. عليك أخذ وتسجيل قراءات متعددة على مدار فترة من الزمن. حاول قياس ضغط دمك في نفس الوقت من كل يوم من أجل المطابقة.

١-٢ تركيب البطارية



١. قم بإزالة غطاء البطارية.

٢. أدخل ٤ بطاريات مقياس "AA" على النحو الموضح داخل حجيرة البطارية.

٣. قم باستبدال غطاء البطارية.

ملاحظات:

- عند ظهور رمز استنفاد شحن البطارية () على الشاشة، أوقف تشغيل جهاز القياس، ثم أزل جميع البطاريات. استبدل البطاريات بأربع (٤) بطاريات جديدة في نفس الوقت. يوصى باستخدام البطاريات القلوية طويلة العمر.
- بعد استبدال البطاريات، سيظهر الرمز "----" بالجزء الذي يظهر به الوقت/التاريخ أثناء إجراء القياس أو بعده. وقبل إجراء القياس للمرة الأولى، سيطلب الأمر ضبط الوقت والتاريخ الصحيحين بالجهاز. ولن تتم مزامنة القياسات التي تمت دون ضبط إعدادات الوقت والتاريخ. لضبط الوقت والتاريخ يدويًا، يرجى مراجعة "كيفية ضبط الوقت والتاريخ يدويًا" في القسم ٢-٢.
- يستمر تخزين قيم قياس ضغط الدم في الذاكرة حتى بعد استبدال البطاريات.
- ربما يدوم الشحن بالبطاريات المرفقة مع الجهاز لفترة أقصر مقارنةً بالبطاريات الجديدة.

⚠ يجب أن يتم التخلص من البطاريات المستعملة وفقًا للقوانين الوطنية/ المحلية الخاصة بالتخلص من البطاريات.

٢-٢ إقران جهاز القياس بالهاتف الذكي

بعد بدء استخدام تطبيق "OMRON connect" للمرة الأولى، يُرجى زيارة www.omronconnect.com/setup لمعرفة إرشادات الإعداد الأولية.

ستجد قائمة بالهواتف الذكية المتوافقة مع الجهاز على: www.omronconnect.com/devices
للحصول على معلومات تفصيلية، تفضل بزيارة: www.omronconnect.com

١. يمكنك تنزيل تطبيق "OMRON connect" المجاني وتثبيته على الهاتف الذكي لديك.

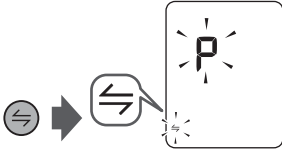


ملاحظة: إذا كان لديك بالفعل تطبيق "OMRON connect"، فانقل إلى القائمة > الأجهزة > إضافة جهاز

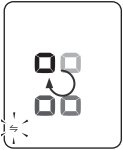
٢. افتح التطبيق على هاتفك الذكي واتبع تعليمات الإعداد والإقران.

٣. اضغط على زر \Leftrightarrow الاتصال لأكثر من ثانيتين (٢).

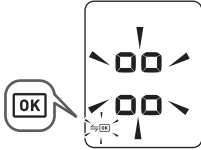
سيومض رمز الاتصال (\Leftrightarrow) وكذلك الرمز "P" على شاشة جهاز القياس.



٤. اتبع إرشادات الإقران التي تظهر على شاشة الهاتف الذكي لديك أثناء وميض رمز الاتصال على شاشة جهاز القياس.



٥. قم بتأكيد الخطوة في حالة نجاح اتصال جهاز القياس.



إذا نجح اتصال جهاز القياس بالهاتف الذكي، فسيومض رمز الموافقة (OK) وكذلك الشاشة المبيّنة على الجهة اليمنى.

سيتم إيقاف جهاز القياس تلقائيًا دون الحاجة إلى أي إجراءات.

ستتم مزامنة إعدادات الوقت والتاريخ بجهاز القياس لديك تلقائيًا مع هاتفك الذكي عند إتمام الإقران.

عند ظهور كلمة "Err"، راجع "فشل التوصيل." / يتعذر إرسال البيانات." في القسم ٤-٢ للحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية.

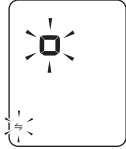


ملاحظات:

- يمكن إقران جهاز القياس بالعديد من الهواتف الذكية بما يسمح لشخصين (٢) باستخدام هوية المستخدم ١ وهوية المستخدم ٢.
- وسيتم تلقائيًا نقل أي قراءات سبق حفظها في ذاكرة جهاز قياس ضغط الدم إلى التطبيق بعد إتمام إجراءات الإقران بنجاح.

كيفية ضبط الوقت والتاريخ يدويًا

سيتم تلقائيًا ضبط الوقت والتاريخ عند إقران الجهاز بهاتفك الذكي. ولإجراء الضبط يدويًا، اتبع الإرشادات الواردة فيما يلي.



١. اضغط على زر \Rightarrow الاتصال لمرة واحدة.

سيومض رمز الاتصال (\Leftarrow) وكذلك الرمز "□" على شاشة جهاز القياس.

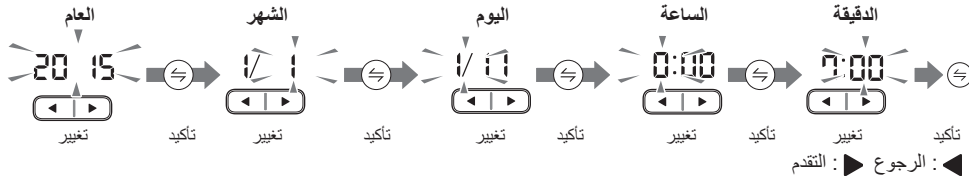
ملاحظة: إذا لم يكتمل الإقران، فلن تظهر الشاشة المبيّنة على الجهة اليمنى. عندئذٍ يرجى متابعة الخطوات بدءًا من الخطوة ٣ وتجاهل الخطوة ٢.

٢. وبعد ذلك اضغط على زر الاتصال مرةً أخرى.

سيومض العام على شاشة الوقت/التاريخ.

٣. اضغط على الزر \Leftarrow أو \rightarrow لتغيير العام.

اضغط على الزر \Leftarrow لتأكيد العام، وسيومض بعد ذلك الشهر. كرر الخطوات نفسها لتغيير الشهر، واليوم، والساعة، والدقيقة.



٤. اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

٣. استخدام الجهاز

افتح كلاً من الغلاف الأمامي والخلفي لقراءة ما يلي:
تتوافق المعرفات المكونة من حروف الموجودة في صفحات الغلاف مع تلك الحروف الواردة في هذه الصفحة.



١-٣ لف الشريط الضاغط للذراع

أزل الملابس الضيقة عن الجزء العلوي من الذراع. لا تضع الشريط الضاغط للذراع فوق الملابس السميكة.

١. أدخل **(N)** سداة الهواء في **(J)** مقبس الهواء بإحكام.

٢. ضع الشريط الضاغط للذراع على الجزء العلوي من ذراعك اليسرى.

ينبغي أن يكون الحافة السفلية من الشريط الضاغط للذراع على ارتفاع **(a)** ١ إلى ٢ سم فوق المرفق.
(O) يجب وضع الشريط الضاغط فوق الجزء العلوي من الذراع مع توجيه خرطوم الهواء جهة يدك.

٣. أحكم إغلاقه بالمثبت المصنوع من القماش.

ملاحظات:

- عند قيامك بقياس الضغط على الذراع الأيمن، سيكون خرطوم الهواء على جانب المرفق. تجنب القيام بإسناد ذراعك على خرطوم الهواء. --- **(b)**
- قد يختلف ضغط الدم من الذراع الأيمن للأيسر، ولهذا، فقد تختلف قيم ضغط الدم التي يتم قياسها. لذا، نوصي OMRON باستخدام نفس الذراع دائماً عند القياس. إذا ظهر اختلاف جوهري بين قيم ضغط الدم للذراعين، فيرجى مراجعة طبيبك لتحديد أي الذراعين يجب استخدامه عند أخذ القياسات.

٢-٣ كيفية الجلوس بطريقة صحيحة

لقياس ضغط الدم، يتعين عليك أن تكون في حالة استرخاء وفي وضعية جلوس مريحة، مع مراعاة أن تكون درجة حرارة الغرفة ملائمة.

- اجلس على كرسي مع عدم وضع ساقيك فوق بعضهما، واحرص على وضع قدميك بشكل مستوي على الأرض.
- اجلس منتصبًا وليكن ظهرك مستقيمًا.
- اجلس بحيث يكون الظهر والذراع في وضع استناد.
- ينبغي أن يوضع الشريط الضاغط للذراع حول الذراع في نفس مستوى القلب. --- [c]

٣-٣ إجراء قياس

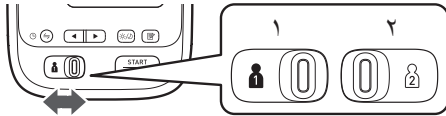
تأكد من صحة الوقت والتاريخ الموجودين على الشاشة قبل إجراء القياس. إذا لزم الأمر ضبط إعدادات الوقت والتاريخ، فراجع "كيفية ضبط الوقت والتاريخ يدويًا" في القسم ٢-٢.

ملاحظات:

- لإيقاف عملية القياس، اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لمرة واحدة لتحرير الهواء من الشريط الضاغط للذراع.
- ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء أخذ القياس.

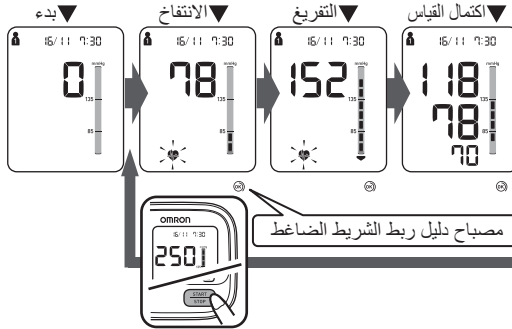
لقد تم تصميم جهاز القياس لإجراء عمليات قياس الضغط وتخزين قيم القياس في الذاكرة لشخصين (٢) يستخدمان هوية المستخدم ١ وهوية المستخدم ٢.

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).



٢. اضغط على زر [START/STOP] (بدء/إيقاف).

سيبدأ الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا في الانتفاخ.



الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة زيادة ضغط الدم الانقباضي عن ٢١٠ ملليمترًا زئبقياً

بعد بدء انتفاخ الشريط الضاغط للذراع، اضغط مع الاستمرار على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) حتى يقوم الجهاز بالنفخ من ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقياً أعلى من قيمة ضغط الدم الانقباضي المتوقعة لديك.

ملاحظات:

- لن يقوم الجهاز بالنفخ لأكثر من ٢٩٩ ملليمتر زئبقى.
- ⚠ قد يؤدي النفخ الزائد عن اللازم إلى حدوث كدمات بالذراع حيث يتم لف الشريط الضاغط للذراع.

٣. قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع.

٤. اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

يقوم جهاز القياس تلقائيًا بتخزين قيم قياس ضغط الدم في ذاكرته. وسيتوقف عن التشغيل تلقائيًا بعد دقيقتين.

ملحوظة: انتظر من ٢-٣ دقائق قبل إجراء عملية قياس أخرى. فإن الانتظار بين عمليات القياس يسمح للشرايين بالعودة إلى الحالة التي كانت عليها قبل إجراء القياس.

كيفية نقل البيانات

بعد اكتمال القياس، يمكنك نقل البيانات (نتائج قياس ضغط الدم ومعدل النبض).

ملاحظات:

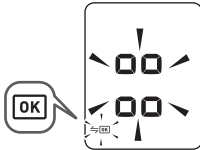
- يمكن نقل البيانات المخزنة بالكامل في مرة واحدة.
- ستتم مزامنة إعدادات الوقت والتاريخ بهاتفك الذكي لديك مع جهاز القياس عند نقلها منه.
- وتتم المزامنة إذا تجاوز الفرق بين الوقت بهاتفك الذكي وجهاز القياس ١٠ دقائق.
- إذا ظهر الرمز "--/-" على الجزء الذي يتم به عرض الوقت/التاريخ أثناء أو بعد إجراء القياس، فلن يتم نقل البيانات. فلا تتم مزامنة إعدادات الوقت والتاريخ إلا في وجود اتصال بالهاتف الذكي.

١. افتح التطبيق بهاتفك الذكي.

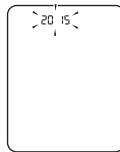
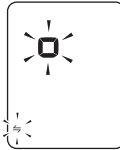
٢. اسحب لأسفل لتحديث شاشة التطبيق وعندئذ سيبدأ نقل البيانات.



٣. تأكد بالرجوع لجهاز القياس لديك إذا ما تم نقل بيانات القياس بنجاح.

عند ظهور الشاشة المبنية بالجهة اليمنى، فسيشير ذلك إلى نجاح نقل البيانات.



وإذا ظهرت كلمة "Err"، فراجع "فشل التوصيل" / يتعذر إرسال البيانات".
في القسم ٤-٢ للحصول على المزيد من المعلومات التفصيلية.



ملاحظة: إذا لم يبدأ نقل البيانات، فاضغط على زر  الاتصال.
وعندما يومض رمز الاتصال () وكذلك الرمز "□" على شاشة جهاز القياس، يمكنك إرسال البيانات. اتبع الإرشادات بدءًا من الخطوة ١.
وعندما يومض العام على شاشة جهاز القياس، يرجى إقران جهاز القياس المذكور بهاتفك الذكي أولاً. راجع "إقران جهاز القياس بالهاتف الذكي" في القسم ٢-٢. وحاول إرسال البيانات.

كيفية استخدام Guest Mode (وضع الضيف)

يقوم جهاز القياس بتخزين قيم القياس في الذاكرة لاثنتين فقط من المستخدمين. ويمكن استخدام وضع الضيف لإجراء عملية قياس واحدة لمستخدم آخر. ولا يتم تخزين أية قيم قياس في الذاكرة عند تحديد وضع الضيف.



١. اضغط مع الاستمرار على زر [START/STOP]

(بدء/إيقاف) لأكثر من ٣ ثوان.

سيظهر رمز هوية المستخدم ويتم عرض الوقت/التاريخ.

٢. قم بتحرير الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) عند إيقاف عرض الوقت/التاريخ.

سيبدأ الشريط الضاغط للذراع تلقائيًا في الانفتاح.

⚠ لا تتم بتعديل الدواء وفقًا لنتائج القياس المأخوذة من جهاز قياس ضغط الدم هذا. تناول الدواء على النحو الموصوف لك من قبل طبيبك الخاص. فالطبيب هو الشخص الوحيد المؤهل لتشخيص ارتفاع ضغط الدم وعلاجه.

⚠ عليك باستشارة طبيبك دائمًا. إن التشخيص الذاتي لنتائج القياس وتناول العلاج ذاتيًا يُعد أمرًا بالغ الخطورة.

⚠ راجع قسم "الإجراءات الواجب اتخاذها في حالة زيادة ضغط الدم الانقباضي عن ٢١٠ ملليمترًا زئبقيًا" (صفحة ١٧) من دليل الإرشادات الذي

بين يديك، عند معرفة أن ضغط الدم الانقباضي لديك قد تجاوز ٢١٠ ملليمترًا زئبقيًا. قد يؤدي النفخ إلى مستوى ضغط زائد عن اللازم إلى

حدوث كدمات بالذراع حيث يتم لف الشريط الضاغط.

٤-٣ استخدام وظيفة الذاكرة

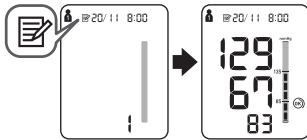
يقوم الجهاز تلقائيًا بتخزين نتائج تصل إلى ١٠٠ مجموعة لكل مستخدم (١ و ٢). كما يمكنه أيضًا حساب قيمة متوسطة اعتمادًا على آخر ٣ قيم قياسات تم أخذها خلال ١٠ دقائق.

ملاحظات:

- في حالة وجود قراءتين (٢) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيعتمد المتوسط القراءات على هاتين القراءتين (٢).
- في حالة وجود قراءة واحدة (١) فقط في الذاكرة لهذه الفترة، سيتم عرضها كقيمة متوسطة.
- إذا كانت الذاكرة ممتلئة، فسيقوم جهاز القياس بحذف أقدم قيمة.
- عندما يظهر رمز البيانات/امتلاء الذاكرة (■) على الشاشة، قم بنقل البيانات قبل أن يتم حذف قيم القياس. راجع "كيفية نقل البيانات" في القسم ٣-٣.
- عند عرض قيمة القياس التي تم الحصول عليها دون ضبط الوقت والتاريخ، سيتم عرض ":-" -"/- بدلا من الوقت والتاريخ.

كيفية عرض قيم القياس المخزنة في الذاكرة

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).



٢. اضغط على الزر.

يظهر رقم الذاكرة لمدة ثانية واحدة وذلك قبل أن يتم عرض معدل النبض. تحمل مجموعة القراءة الأحدث الرقم "١".

ملاحظة: تظهر نتيجة دليل لف الشريط الضاغط على شاشة العرض مع قيم القياس. لن يضيء مصباح دليل لف الشريط الضاغط.

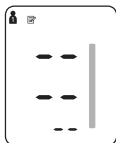
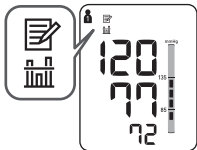
٣. اضغط على الزر ◀ أو ▶ لعرض القيم المخزنة في الذاكرة.

- ◀ : لعرض القيم الأقدم
- ▶ : لعرض القيم الأحدث

كيفية عرض متوسط القيمة

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

٢. اضغط مع الاستمرار على زر لأكثر من ٣ ثوانٍ.



ملاحظات:

- إذا تم الحصول على القياسات السابقة بدون ضبط التاريخ والوقت، فلن يتم حساب متوسط القيمة.
- إذا لم تكن هناك قيم قياس مخزنة في الذاكرة، فسيتم عرض الشاشة الموضحة على الجانب الأيمن.

لعرض متوسط القيمة الأسبوعية

يقوم الجهاز بحساب وعرض المعدلات الأسبوعية للقياسات التي تم تسجيلها في الصباح والمساء خلال ثمانية أسابيع لكل مستخدم.

ملاحظة: يبدأ الأسبوع يوم الأحد الساعة ٠٠:٢٠.


١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

٢. اضغط على الزر .

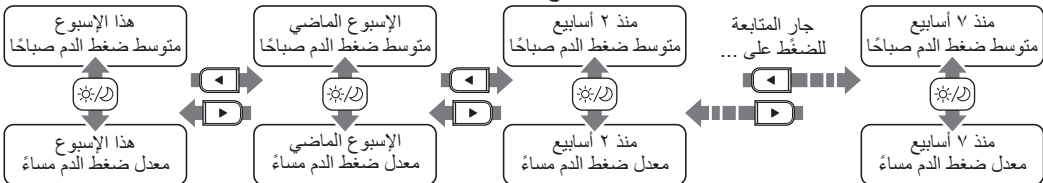
يظهر على الشاشة متوسط ضغط الدم صباحًا لـ "THIS WEEK".

ملاحظة: يظهر رمز ارتفاع ضغط الدم صباحًا (🔴) إذا ارتفع معدل ضغط الدم الأسبوعي لعمليات القياس صباحًا عن ١٣٤/٨٤ ملليمترًا زئبقيًا.

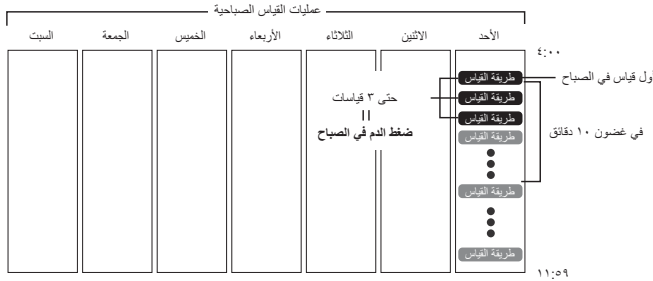
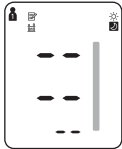


اضغط على الزر  مرة أخرى، سيظهر متوسط ضغط الدم مساءً لـ "THIS WEEK" على الشاشة.

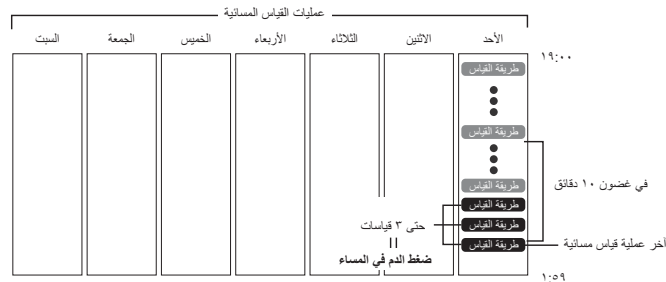
اضغط على الزر  أو  لعرض بيانات الأسابيع السابقة.



ملاحظة: إذا لم توجد قيم قياس مخزنة في الذاكرة، فسيتم عرض الشاشة الموضحة على اليسار.



المعدل الأسبوعي لضغط الدم صباحاً
هو معدل القياسات التي تم تسجيلها أثناء الصباح (من الساعة ٤:٠٠ حتى الساعة ١١:٥٩) في الفترة ما بين الأحد والسبت. يتم حساب متوسط لكل يوم لما يصل إلى ثلاثة قياسات يتم تسجيلها خلال ١٠ دقائق من أول قياس صباحاً.



المعدل الأسبوعي لضغط الدم مساءً
هو معدل القياسات التي تم تسجيلها أثناء المساء (من الساعة ١٩:٠٠ حتى الساعة ١:٥٩) في الفترة ما بين الأحد والسبت. يتم حساب متوسط لكل يوم لما يصل إلى ثلاثة قياسات يتم تسجيلها خلال ١٠ دقائق من آخر قياس مساءً.

كيفية حذف جميع القيم المخزنة بالذاكرة

يتم حذف القيم المخزنة في الذاكرة بواسطة هوية المستخدم.

١. حدد هوية المستخدم الخاصة بك (١ أو ٢).

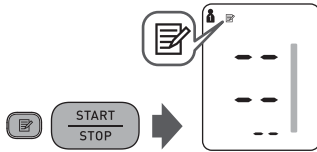
٢. اضغط على زر الذاكرة. سيظهر رمز الذاكرة (📝).

٣. أثناء الاستمرار في الضغط على الزر 📝

اضغط على الزر [START/STOP]

(بدء/إيقاف) لمدة تزيد عن ٣ ثوانٍ.

ملاحظة: لا يمكنك حذف القيم المخزنة في الذاكرة بشكل جزئي. وسيتم حذف جميع القيم الخاصة بالمستخدم المحدد.

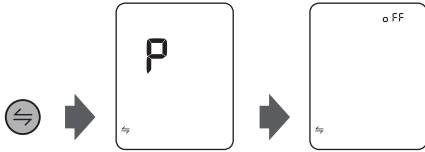


٥-٣ إيقاف تشغيل "OFF" تقنية Bluetooth®

أوقف تشغيل تقنية Bluetooth® بجهاز القياس في المناطق التالية، حيث يُحظر استخدام أجهزة لاسلكية.
 • أثناء السفر خارج البلاد • داخل المستشفيات • في الطائرة
 تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل البدء في تنفيذ الإرشادات التالية.

١. اضغط مع الاستمرار على زر  للاتصال لأكثر من ١٠ ثوانٍ.

٢. قم بتحرير الزر  عند ظهور "OFF" على الشاشة.




٣. اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

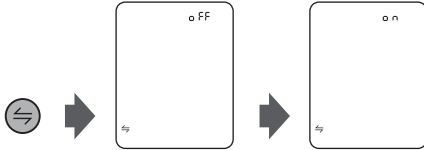
ملاحظة: سيتم إيقاف تشغيل جهاز القياس تلقائيًا بعد مرور دقيقتين (٢).

كيفية تشغيل "ON" تقنية Bluetooth®

تأكد من إيقاف تشغيل الجهاز قبل البدء في تنفيذ الإرشادات التالية.

١. اضغط مع الاستمرار على زر  للاتصال لأكثر من ١٠ ثوانٍ.

٢. قم بتحرير الزر  عند ظهور "ON" على الشاشة.



٣. اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

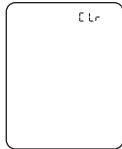
ملاحظة: سيتم إيقاف تشغيل جهاز القياس تلقائيًا بعد مرور دقيقتين (٢).

٦-٣ الإعدادات الأولية لجهاز القياس

احذف جميع المعلومات المخزنة بجهاز القياس لديك، اتبع الإرشادات التالية. تأكد من إيقاف تشغيل جهاز القياس.



١. أثناء الاستمرار في الضغط على الزر \Leftrightarrow اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لمدة تزيد عن ٥ ثوانٍ.



٢. قم بتحرير الزر \Leftrightarrow وكذلك الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) عند ظهور "CLR" على الشاشة.

ستظهر "CLR" على الشاشة عند ضبط الإعدادات الأولية بجهاز القياس لديك.

٣. اضغط على الزر [START/STOP] (بدء/إيقاف) لإيقاف تشغيل جهاز القياس.

ملاحظات:

- سيتم إيقاف تشغيل جهاز القياس تلقائيًا بعد مرور دقيقتين (٢).
- لن يؤدي ضبط الإعدادات الأولية بجهاز القياس إلى حذف المعلومات من التطبيق.
- وعند استخدام جهاز القياس مرة أخرى، يرجى حذف تسجيل جهاز القياس بالتطبيق أولاً، ثم إقران جهاز القياس لديك.

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

١-٤ رسائل الخطأ

الحل	السبب	الشاشة
قم بإزالة الشريط الضاغط للذراع. انتظر دقيقتين أو ثلاث دقائق ثم قم بإجراء عملية قياس أخرى. كرر الخطوات في قسم ٣-٣. ولكن إذا استمر هذا الخطأ في الظهور، فاتصل بطبيبك.	تم اكتشاف اضطراب ضربات القلب.	
عليك بقراءة الخطوات المدرجة بالقسم بعناية وتكرارها ٣-٣.	فهذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	
قم بلف الشريط الضاغط للذراع بمزيد من الإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	
يُنصح بوضع ٤ بطاريات جديدة بدلاً من القديمة في تلك المرة. ارجع إلى القسم ١-٢.	البطاريات منخفضة.	
استبدل الأربع (٤) بطاريات بأخرى جديدة على الفور. ارجع إلى القسم ١-٢.	نقد شحن البطاريات.	
راجع "فشل التوصيل" / يتعذر إرسال البيانات. " في القسم ٤-٢.	فشل الاتصال.	
اتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	خطأ الجهاز.	

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

الشاشة	السبب	الحل
E1	سدادة الهواء غير متصلة.	أدخل سدادة الهواء بإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بمزيد من الإحكام. ارجع إلى القسم ١-٣.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط للذراع بأخر جديد. ارجع إلى القسم ٣-٥.
E2	تؤدي الحركة أثناء القياس إلى عدم نفخ الشريط الضاغط للذراع بشكل كافٍ.	قم بتكرار القياس. ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	إذا ظهر "E2" بشكل متكرر، فانتفخ الشريط الضاغط يدويًا حتى يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زئبقيًا عن نتيجة القياس السابق. ارجع إلى القسم ٣-٣.	
E3	لقد تم نفخ الشريط الضاغط للذراع بما يتجاوز الحد الأقصى المسموح به للضغط، ثم تم تفريغه تلقائيًا.	لا تلمس الشريط الضاغط للذراع و/ أو قم بثني خرطوم الهواء أثناء إجراء عملية القياس. لا تقم بنفخ الشريط الضاغط للذراع أكثر من اللازم. ارجع إلى القسم ٣-٣.
E4	فهذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	قم بتكرار القياس. ابق ساكنًا ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
E5	فهذا يدل على التحرك أثناء قياس الضغط.	
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ١-٣.

٢-٤ تحري الأخطاء وإصلاحها

المشكلة	السبب	الحل
نتيجة القياس مرتفعة (أو منخفضة) للغاية.	تم لف الشريط الضاغط للذراع بشكل مرتخ للغاية.	قم بلف الشريط الضاغط للذراع بمزيد من الإحكام. ارجع إلى القسم ٣-١.
	التحرك أو التحدث أثناء القياس.	ابق ساكناً ولا تتحدث أثناء القياس. ارجع إلى القسم ٣-٣.
	بعض الملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع.	قم بخلع أية ملابس تعوق حركة الشريط الضاغط للذراع. ارجع إلى القسم ٣-١.
عدم ارتفاع مستوى ضغط الشريط الضاغط للذراع.	لم يتم إحكام توصيل قابس خرطوم الهواء داخل مقبس خرطوم الهواء.	تأكد من إحكام توصيل خرطوم الهواء. ارجع إلى القسم ٣-١.
	تسرب الهواء من الشريط الضاغط للذراع.	استبدل الشريط الضاغط للذراع بأخر جديد. ارجع إلى القسم ٣-٥.
يتم تفريغ الشريط الضاغط للذراع بسرعة شديدة.	عدم إحكام لف الشريط الضاغط للذراع.	ضع الشريط الضاغط بطريقة صحيحة بحيث يلتف بإحكام حول الذراع. ارجع إلى القسم ٣-١.
يتعذر إجراء القياس أو أن نتائج القياس منخفضة أو مرتفعة للغاية.	لم يتم نفع الشريط الضاغط للذراع بشكل كافٍ.	انفخ الشريط الضاغط بحيث يرتفع بمعدل ٣٠ إلى ٤٠ ملليمترًا زنيقيًا عن نتيجة القياس السابق. ارجع إلى القسم ٣-٣.

٤. رسائل الخطأ وتحري الأخطاء وإصلاحها

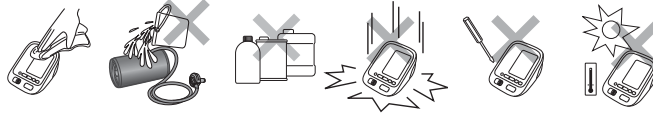
المشكلة	السبب	الحل
	نقد شحن البطاريات.	استبدل البطاريات الأربعة (٤) بأخرى جديدة. ارجع إلى القسم ٢-١.
عدم حدوث أي إجراء عند الضغط على الأزرار.	تم تركيب البطاريات بطريقة غير صحيحة.	قم بتركيب البطاريات مع مراعاة الوضع الصحيح للأقطاب (+/-). ارجع إلى القسم ٢-١.
	قد يكون جهاز قياس ضغط الدم لم يتم وضعه بطريقة صحيحة داخل نطاق نقل البيانات الخاص بالهاتف الذكي وفي مكان بعيد جداً عن الهاتف الذكي. وإذا لم تظهر أي أسباب لحدوث التداخل أثناء نقل البيانات بالقرب من جهاز قياس ضغط الدم، فانتقل جهاز قياس ضغط الدم لمسافة في نطاق ٥ م من الهاتف الذكي، ثم أعد المحاولة.	
	تم إيقاف تشغيل ميزة Bluetooth® بالهاتف الذكي. قم بتشغيل ميزة Bluetooth® بالهاتف الذكي وجهاز القياس لديك، ثم حاول إرسال البيانات مرة أخرى.	
	تم إيقاف تشغيل ميزة Bluetooth® بجهاز قياس ضغط الدم. راجع "كيفية تشغيل" ON تقنية Bluetooth® في القسم ٣-٥.	
فشل التوصيل. / يتعذر إرسال البيانات.	لم ينجح إقران جهاز ضغط الدم بالهاتف الذكي. حاول إقران الأجهزة ببعضها مرة أخرى. ارجع إلى القسم ٢-٢.	
	جهاز قياس ضغط الدم ليس جاهزاً. راجع الجزء "ملاحظة" في "كيفية نقل البيانات" في قسم ٣-٣ ثم حاول إرسال البيانات مرة أخرى.	
	التطبيق الموجود بالهاتف الذكي غير جاهز. تحقق من التطبيق ثم حاول إرسال البيانات مرة أخرى. ارجع إلى القسم ٢-٢. إذا كان الرمز "Err" لا يزال مضيئاً بعد التحقق من التطبيق، فيرجى الاتصال بمنفذ بيع التجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	
مشكلات أخرى.	• اضغط على الزر [START/STOP] (البداية/الإيقاف)، ثم قم بتكرار عملية القياس. • استبدل البطاريات بأخرى جديدة. إذا استمرت المشكلة، فاتصل بمنفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.	

٥. الصيانة والتخزين

١-٥ الصيانة

لحماية جهازك من التلف، يرجى الالتزام بما يلي:

- قم بتخزين الجهاز والمكونات في مكان نظيف وآمن.
- لا تستخدم أي منظفات كاشطة أو متطايرة.
- لا تغسل الجهاز وأي مكونات أو تغمرها في الماء.
- لا تستخدم البنزين، أو سوائل تخفيف الدهان (النتنر)، أو المذيبات المشابهة لتنظيف الجهاز.



- استخدم قطعة قماش ناعمة وجافة، أو قطعة قماش ناعمة ورطبة بسائل تنظيف له تأثير محايد لتنظيف جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع.
- ستؤدي التغييرات أو التعديلات التي لم تقرها الشركة المصنعة إلى إلغاء ضمان المستخدم. لا تفكك الجهاز أو المكونات أو تحاول إصلاحها.
- استشر منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

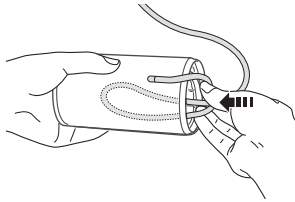
المعايرة والخدمة

- تم اختبار دقة هذا الجهاز بعناية، وهو مصمم بحيث يستمر في العمل بكفاءة لزم من طويل.
- وبصفة عامة، يوصى بفحص الجهاز كل عامين (٢) لضمان عمله بطريقة صحيحة وعرضه لنتائج قياس دقيقة. يُرجى استشارة منفذ البيع بالتجزئة أو الموزع التابع لشركة OMRON.

٢-٥ التخزين

احتفظ بالجهاز في حقيبة تخزينه أثناء عدم استخدامه.

١. افصل قابس خرطوم الهواء عن المقبس الخاص به.



٢. قم بطي خرطوم الهواء برفق داخل الشريط الضاغط للذراع.

ملاحظة: لا تقم بثني أو لف خرطوم الهواء بشدة.

٣. ضع جهاز القياس والشريط الضاغط للذراع في حقيبة التخزين.



لا تقم بتخزين الجهاز في الحالات التالية:

- إذا كان الجهاز ممتلئاً.
- في الأماكن المعرضة لدرجات الحرارة شديدة الارتفاع أو الانخفاض أو الرطوبة أو أشعة الشمس المباشرة أو الأتربة أو الأبخرة المسببة للتآكل ومن بينها مواد التبييض.
- في الأماكن المعرضة للاهتزازات أو الصدمات أو الأماكن التي سيكون الجهاز فيها موضوعاً بزواوية.

٣-٥ الملحقات الطبية الاختيارية

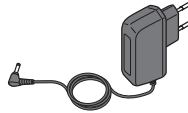
(تخضع لمعايير توجيه الأجهزة الطبية الصادرة عن الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC)

مهائى التيار المتردد

الشريط الضاغط للذراع
محيط الذراع ٤٢-٢٢ سم



AC ADAPTER-UK
(60240H7000SW)



AC ADAPTER-S
(60240HW5SW)

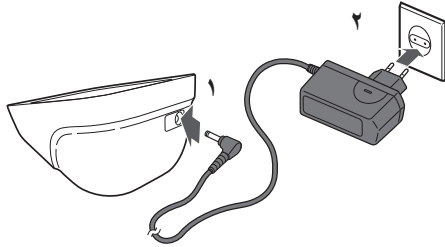


HEM-FL31

طريقة استخدام مهايئ التيار المتردد الاختياري

إذا تم استخدام مهايئ التيار المتردد دون استخدام البطاريات وتم، بعد القياس، فصله عن منفذ التوصيل بالكهرباء، فستتم إعادة ضبط الوقت والتاريخ. يرجى الاحتفاظ بالبطاريات بجهاز القياس لديك طوال الوقت في حالة استخدامك لمهايئ التيار المتردد الاختياري.

ملاحظة: تأكد من استخدام مقبس للكهرباء بسهل الوصول إليه، حيث يتم توصيل مهايئ التيار المتردد به وفصله عنه.



١. أدخل قابس مهايئ التيار المتردد في مقبس مهايئ التيار المتردد على الجانب الخلفي من جهاز القياس.

٢. قم بتوصيل مهايئ التيار المتردد بمصدر طاقة كهربائية.

لفصل مهايئ التيار المتردد، انزع قابس مهايئ التيار المتردد عن مقبس التيار الكهربائي أولاً، ثم انزع قابس مهايئ التيار المتردد عن جهاز القياس.

الأجهزة الإلكترونية لقياس ضغط الدم	فئة المنتج
جهاز قياس ضغط الدم الألي القابل للتثبيت بأعلى الذراع	وصف المنتج
M7 Intelli IT (HEM-7322T-E)	رمز الطراز
شاشة LCD رقمية	الشاشة
طريقة القياس بالذبذبة	طريقة القياس
الإصدار ٤.٠ من Bluetooth® (دعم الطاقة المنخفضة)	طريقة نقل البيانات
نطاق التردد: ٢,٤ جيجا هرتز (٢٤٠٠ - ٢٤٨٣,٥ ميجاهرتز)	الاتصالات اللاسلكية
التضمين: تضمين إزاحة التردد (GFSK)	
القدرة المشعة الفعالة: > ٢٠ ديسيبل مللي واط	
الضغط: من ٠ إلى ٢٩٩ ملليمترًا زئبقيًا	نطاق القياس
النبض: من ٤٠ إلى ١٨٠ نبضة/دقيقة	
الضغط: ± 3 ملليمترات زئبقية	الدقة
النبض: ± 0.5 % من القراءة المعروضة على الشاشة	
يعمل الجهاز بمنطق رياضي يتم التحكم فيه بواسطة مضخة كهربية	النفخ
صمام تلقائي لتفريغ الضغط	التفريغ
١٠٠ عملية قياس مع الوقت والتاريخ لكل مستخدم (١ و ٢)	الذاكرة
تيار مستمر ٦ فولت ٤ وات	التصنيف
٤ بطاريات بحجم "AA" ١,٥ فولت أو مهائلي تيار متردد اختياري	مصدر التيار الكهربائي
(مهائلي AC ADAPTER-S، التيار المتردد المنحل ١٠٠-٢٤٠ فولط ٦٠/٥٠ هرتز ٠,١٢ أمبير)	
(مهائلي AC ADAPTER-UK، التيار المتردد المنحل ١٠٠-٢٤٠ فولط ٦٠/٥٠ هرتز ١٥ فولت أمبير)	
حوالي ١٠٠٠ نتيجة قياس (باستخدام بطاريات قلووية جديدة)	عمر البطارية
من نوع BF	الجزء المطبق
جهاز ME مزود بقدرة داخلية (عند استخدام البطاريات فقط)	الحماية ضد الصدمات الكهربائية
فئة II جهاز ME (مهائلي تيار متردد اختياري)	
من ١٠+ درجة مئوية إلى ٤٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ٣٠ إلى ٨٥٪ / من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكتوباسكال	الظروف المناسبة للتشغيل
من ٢٠- إلى ٦٠+ درجة مئوية / رطوبة نسبية من ١٠ إلى ٩٥٪ / من ٧٠٠ إلى ١٠٦٠ هيكتوباسكال	الظروف المناسبة للتخزين / النقل
عنوان IP 20	تصنيف عنوان IP
جهاز القياس: حوالي ٣٩٠ جم دون البطاريات	الوزن
الشريط الضاغط للذراع: حوالي ١٦٣ جم	

الأبعاد

جهاز القياس: حوالي ١٢٤ (عرض) ملم × ٩٠ (ارتفاع) ملم × ١٦١ (طول) ملم
الشريط الضاغط للزراع: حوالي ١٤٥ ملم × ٥٣٢ ملم (خرطوم الهواء: ٧٥٠ ملم)

من ٢٢ إلى ٤٢ سم

نيلون، بوليستر، بولي فينيل كلورايد

محيط الشريط الضاغط

مادة الشريط الضاغط / الخرطوم

المحتويات













جهاز القياس، الشريط الضاغط للزراع، دليل الإرشادات، حقيبة التخزين، مجموعة بطاريات، ممر ضغط الدم، إرشادات الإعداد

ملاحظات:

- هذه المواصفات عرضة للتغيير دون سابق إخطار.
- في التحقق من صحة الدراسة السريرية، تم استخدام المرحلة الخامسة (K5) على ٨٥ حالة لتحديد ضغط الدم الانبساطي.
- تم التحقق من صلاحية الجهاز من الناحية الإكلينيكية وفقاً لمتطلبات معيار ISO 81060-2:2013.
- لم يتم التحقق من صحة استخدام هذا الجهاز للمريضات الحوامل.
- يمثل تصنيف عنوان IP درجات الحماية التي توفرها الحوايات وفقاً لمعيار IEC 60529. تتوفر لهذا الجهاز الحماية من الأجسام الغريبة الصلبة التي يبلغ قطرها ١٢ ملم والأجسام الأكبر حجماً مثل الأصبع.

CE0197

- يفي هذا الجهاز ببنود توجيه الاتحاد الأوروبي 93/42/EEC (توجيه الأجهزة الطبية).
- تم تصميم هذا الجهاز وفقاً للمعايير الأوروبية EN1060، الخاصة بأجهزة قياس ضغط الدم غير الضارة، الفقرة ١: المتطلبات العامة والفقرة ٣: المتطلبات التكميلية لأجهزة قياس ضغط الدم الميكانيكية الكهربائية.
- تم إنتاج هذا الجهاز من OMRON بما يتوافق مع نظام الجودة الصارم الذي تنتهجه شركة OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. باليابان. وقد تم تصنيع مستشعر الضغط - المكون الرئيسي لأجهزة OMRON - في اليابان.

شرح الرموز			
علامة بالشريط الضاغط للإشارة إلى وجوب وضعه فوق الشريان		حاجة المستخدم إلى الرجوع إلى المعلومات الواردة بدليل الإرشادات	
علامات تحديد الشرائط الضاغطة المتوافقة مع الجهاز		الجزء المطبق - نوع BF درجة الحماية ضد الصدمات الكهربائية (التيار المتسرب)	
حدود درجة الحرارة المناسبة		جهاز من الفئة II الحماية ضد الصدمات الكهربائية (مهايم التيار المتردد الاختياري)	
حدود الرطوبة المناسبة		صالح للاستخدام في المناطق المغلقة فقط (مهايم التيار المتردد، الاختياري)	
حدود الضغط الجوي المناسب		علامة تشير لقطبية الموصل (مهايم التيار المتردد، الاختياري)	
للإشارة بوجه عام إلى المستويات المرتفعة عن الحد المعتاد من الأشعة غير المؤينة التي من المحتمل أن تكون خطرة، أو للإشارة إلى الأجهزة أو الأنظمة، مثل تلك التي توجد في الأماكن المحتوية على أجهزة طبية كهربائية حيث توجد أجهزة ينبعث منها ترددات لاسلكية أو حيث يتم استخدام الطاقة الكهرومغناطيسية للترددات اللاسلكية عن عمد لأغراض التشخيص أو العلاج.		رقم التشغيل	
إن تاريخ الإنتاج الخاص بهذا المنتج موجود ضمن الرقم التسلسلي أو رقم التشغيل، الموجود على ملصق التصنيف وعبوة البيع، حيث تمثل الأرقام الأربعة الأولى سنة الإنتاج، ويمثل العددين التاليين شهر الإنتاج.			

معلومات هامة عن التوافق الكهرومغناطيسي (EMC)

مع الزيادة المطردة في عدد الأجهزة الإلكترونية مثل الحواسيب الشخصية والهواتف المحمولة (الخلوية)، قد تتعرض الأجهزة الطبية قيد الاستخدام للتداخل المغناطيسي الكهربائي من الأجهزة الأخرى. قد يؤدي التداخل الكهرومغناطيسي إلى تشغيل الجهاز الطبي بصورة غير صحيحة وقد ينتج عن ذلك احتمالية حدوث مواقف غير آمنة.

يجب أيضاً ألا تتداخل الأجهزة الطبية مع الأجهزة الأخرى.

تم تطبيق المعيار EN60601-1-2:2007 لتنظيم متطلبات EMC (التوافق الكهرومغناطيسي) للحيلولة دون حدوث مواقف غير آمنة مع هذا المنتج. ويحدد هذا المعيار مستويات المقاومة للتداخلات الكهرومغناطيسية، بالإضافة إلى المستويات القصوى للانبعاثات الكهرومغناطيسية للأجهزة الطبية. يتوافق هذا الجهاز الطبي الذي أنتجته شركة OMRON HEALTHCARE مع هذا المعيار EN60601-1-2:2007 من حيث المقاومة والانبعاثات. وبالرغم من ذلك، هناك احتياطات خاصة يجب مراعاتها:

- لا تستخدم الهواتف المحمولة والأجهزة الأخرى التي تولد مجالات كهربائية أو كهرومغناطيسية قوية بالقرب من الجهاز الطبي. فقد يؤدي ذلك إلى تشغيل الجهاز بصورة غير صحيحة، وقد ينتج عن ذلك احتمالية حدوث مواقف غير آمنة. لذا يُنصح بالابتعاد عن المسافة بين الجهاز وهذه الأجهزة عن ٧ أمتار. تأكد من تشغيل الجهاز بصورة صحيحة إذا كانت المسافة أقصر من ذلك.

تتوفر وثائق أخرى مطابقة للمعيار EN60601-1-2:2007 لدى OMRON HEALTHCARE EUROPE في العنوان الوارد بدليل الإرشادات هذا.

كما تتوفر الوثائق أيضاً على موقع ويب على الموقع www.omron-healthcare.com.

معلومات عن التداخل مع أجهزة الاتصالات اللاسلكية

يعمل هذا المنتج في نطاق التردد ISM غير المخصص عند ٢,٤ جيجا هرتز. في حالة استخدام هذا المنتج حول أجهزة لاسلكية أخرى بما في ذلك فرن الميكروويف وحول الشبكة المحلية "LAN" اللاسلكية، التي تشغل نفس نطاق التردد لهذا المنتج، فهناك احتمالية حدوث تداخل بين هذا المنتج وأجهزة أخرى. إذا حدث هذا التداخل، فالرجاء إيقاف عمل الأجهزة الأخرى أو نقل هذا المنتج قبل استخدام هذا المنتج أو لا تستخدم هذا المنتج حول الأجهزة اللاسلكية الأخرى.

تقر شركة OMRON HEALTHCARE EUROPE Co., Ltd بموجب هذا الدليل بأن جهاز M7 Intel IT (HEM-7322T-E) الذي ينتمي لنوعية الأجهزة التي تنبعت عنها موجات الراديو يتوافق مع التوجيه 2014/53/EU.

وإن النص الكامل لإعلان المطابقة مع متطلبات توجيهات الاتحاد الأوروبي متاح على العنوان التالي على الإنترنت: www.omron-healthcare.com. يجب استخدام جهاز القياس المذكور في الدول الأعضاء بالاتحاد الأوروبي فقط أو في الدولة التي اشترهت بها. وإذا استخدمته في مكان آخر، فقد تنتهك بذلك القوانين واللوائح التنظيمية المتعلقة بالموجات اللاسلكية بتلك الدولة.



التخلص السليم من هذا المنتج (الأجهزة الكهربائية والإلكترونية المستهلكة)

تشير هذه العلامة الموجودة على المنتج أو المطبوعات الخاصة به إلى أنه يجب عدم التخلص من الجهاز مع المخلفات المنزلية الأخرى عند انتهاء عمره الافتراضي. للحيلولة دون تعرض البيئة أو الصحة البشرية لأي أذى قد ينجم عن التخلص غير الموجه من النفايات، يُرجى عزل هذا الجهاز عن أنواع المخلفات الأخرى وإعادة تدويره بشكل موثوق به وذلك لدعم إعادة استخدام الموارد المادية بشكل دائم.

يجب على من يستخدمون الجهاز بالمنزل الاتصال بالجهة التي ابتاعوا الجهاز منها أو المكتب الحكومي المحلي التابعين له للحصول على معلومات بخصوص المكان الذي يمكن التوجه إليه بالجهاز لإعادة تدويره بشكل لا يمثل خطرًا على البيئة.

أما من يستخدمون الجهاز لغرض تجاري فيجب عليهم الاتصال بالمورّد ومراجعة شروط عقد الشراء وأحكامه. يجب ألا يختلط هذا المنتج مع المخلفات التجارية الأخرى المقرر التخلص منها.

٧. العلامة التجارية

إن علامة كلمة *Bluetooth® Smart* وشعاراتها هي علامات تجارية مسجلة تابعة لشركة *Bluetooth SIG, Inc.* وإن جميع استخدامات شركة *OMRON HEALTHCARE Co., Ltd.* لهذه العلامات هي بموجب ترخيص بذلك. تكون العلامات التجارية الأخرى والأسماء التجارية لهذا المنتج خاصة بالكيه.



تعد *Apple* وشعار *Apple* علامات تجارية لشركة *Apple Inc.* المسجلة في الولايات المتحدة الأمريكية وبلدان أخرى.
تعد *App Store* علامة الخدمة لشركة *Apple Inc.*
ويُعد شعار كل من *Android*، *Play logo* علامات تجارية لشركة *Google Inc.*

٨. الضمان

نشرك على شراء أحد منتجات OMRON. لقد تم تصنيع هذا المنتج من مواد عالية الجودة مع مراعاة العناية البالغة في تصنيعه. وهو مصمم ليمنحك الرضا التام بشرط تشغيله وصيانته بشكل سليم وعلى النحو الموضح في دليل الإرشادات.

تضمن OMRON هذا المنتج لمدة ٣ أعوام من تاريخ الشراء. وتضمن OMRON التصنيع، والعمالة، والمواد الملائمة لهذا المنتج. وخلال فترة الضمان، ستقوم OMRON - دون تحمل رسوم العمالة أو القطع - بإصلاح المنتج المعين أو أي قطع معيبة أو استبدالها.

لا يغطي الضمان أيًا مما يلي:

أ. تكاليف النقل ومخاطره.

ب. تكاليف الإصلاحات و/أو العيوب الناتجة عن الإصلاحات التي يقوم بها أشخاص غير معتمدين.

ج. الفحوصات والصيانة الدورية.

د. تعطل الأجزاء الاختيارية أو الملحقات الأخرى بخلاف الجهاز الرئيسي نفسه، أو تلفها، ما لم تكن مكفولة في الضمان أعلاه صراحةً.

هـ. التكاليف الناتجة عن عدم قبول المطالبة بالضمان (ستدفع أنت هذه الرسوم).

و. التلف من أي نوع، بما في ذلك التلف الشخصي دون قصد أو الناتج عن سوء الاستخدام.

ز. خدمة المعايير لا يتضمنها الضمان.

ح. تتمتع الأجزاء الاختيارية بضمان لمدة عام واحد (١) من تاريخ الشراء. تتضمن الأجزاء الاختيارية، على سبيل المثال لا الحصر، العناصر التالية: الشريط

الضاغط وخرطوم الشريط الضاغط، ومهائى التيار المتردد.

عند الحاجة إلى خدمة الضمان، يرجى طلبها من الوكيل الذي تم شراء المنتج منه أو موزع OMRON المعتمد. ولمعرفة العنوان، راجع عبوة / مطبوعات

المنتج أو بائع التجزئة المتخصص.

إذا وجدت صعوبات في العثور على خدمات عملاء OMRON، فاتصل بنا للحصول على المعلومات اللازمة.

www.omron-healthcare.com

إن الإصلاح أو الاستبدال بموجب الضمان لا يطيل فترة الضمان أو يجددها.

سيتم منح الضمان فقط في حالة إرجاع المنتج بالكامل مع الفاتورة / إيصال الشراء الأصلي الصادر من بائع التجزئة إلى المستهلك.

٩. بعض المعلومات المهمة حول ضغط الدم

ما المقصود بضغط الدم؟

ضغط الدم هو قياس قوة تدفق الدم داخل جدران الشرايين. ويتغير ضغط الدم داخل الشرايين باستمرار خلال دورة القلب. ويُطلق على أعلى ضغط في دورة القلب اسم ضغط الدم الانقباضي؛ أما أقل ضغط فيسمى ضغط الدم الانبساطي. وتمثل قراءتا الضغط الانقباضي والانبساطي على حدٍ سواء ضرورةً لتمكين الطبيب من تقييم حالة ضغط الدم لدى المريض.

ما المقصود باضطراب ضربات القلب؟

واضطراب ضربات القلب هي الحالة التي يكون فيها إيقاع ضربات القلب غير طبيعي نتيجة لحدوث خلل في النظام الكهربائي الحيوي الذي يوجه ضربات القلب. والأعراض النموذجية لهذا المرض هي ضربات القلب المتسارعة والتقلص المبترس والنبض السريع (تسارع ضربات القلب) أو البطيء (بطء ضربات القلب) بشكل غير طبيعي.

لماذا يفضل قياس ضغط الدم بالمنزل؟

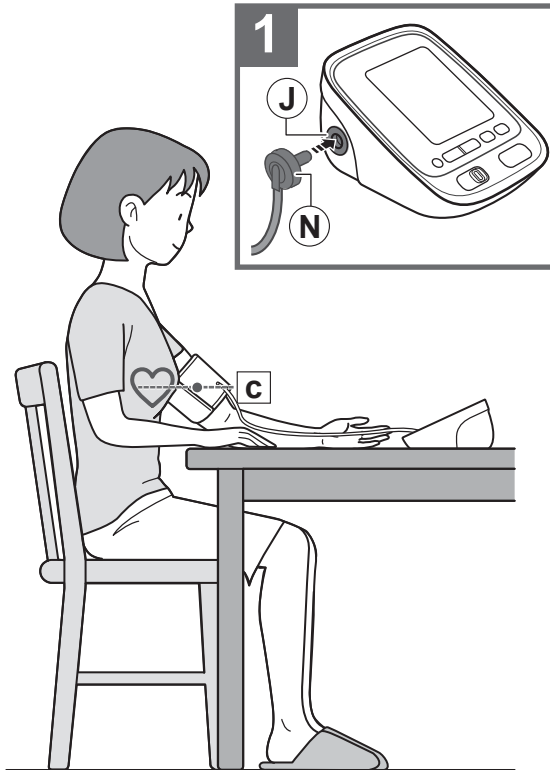
هناك عوامل عديدة بإمكانها التأثير على ضغط الدم، مثل النشاط البدني أو القلق أو الوقت من اليوم. وقد لا يكون إجراء القياس مرة واحدة كافيًا للتشخيص الدقيق. ولذا فمن الأفضل أن تحاول قياس ضغط الدم في نفس الوقت كل يوم، وذلك للحصول على توضيح دقيق لأية تغييرات قد تطرأ على ضغط الدم لديك. وفي العادة، يكون ضغط الدم منخفضًا في الصباح ويزداد من الظهيرة حتى المساء. كما يكون ضغط الدم أكثر انخفاضًا في الصيف وأكثر ارتفاعًا في الشتاء.



كيف يرتبط ارتفاع ضغط الدم بالسكتة الدماغية؟

يُعد ارتفاع ضغط الدم (ضغط الدم المرتفع) عامل الخطورة الرئيسي للإصابة بالسكتة الدماغية. وأظهرت التقديرات أن العلاج الفعال قد يمنع من ١ إلى ٤ حالات، من بين المرضى المصابين بارتفاع ضغط الدم، لحدوث السكتة الدماغية النزفية (الناتجة عن نزيف في منطقة المخ). شجعت الإرشادات الخاصة بارتفاع ضغط الدم على استخدام أجهزة متابعة ضغط الدم في المنزل، بالإضافة إلى إجراء الفحوصات في عيادات الأطباء، وذلك للمساعدة في التحكم في ارتفاع ضغط الدم بشكل فعال.

تتوفر المصادر المرجعية للأراء الطبية الواردة فيما سبق عند الطلب.



Check following components!

Vérifier les composants suivants !

Prüfen Sie folgende Teile des Lieferumfangs!

Controllare i componenti indicati di seguito!

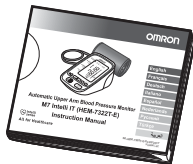
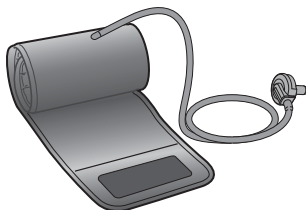
¡Compruebe los siguientes componentes!


Controleer de volgende onderdelen!

Проверьте следующие компоненты!

Aşağıdaki bileşenleri kontrol edin!

تحقق من المكونات التالية!



	<p>Manufacturer Produttore Fabricant Fabrikant Hersteller Производитель Fabricante Üretici الشركة المُصنعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE Co., Ltd. 53, Kunotsubo, Terado-cho, Muko, KYOTO, 617-0002 JAPAN</p>		
<table border="1"> <tr> <td data-bbox="52 212 135 264">EC</td> <td data-bbox="135 212 225 264">REP</td> </tr> </table>	EC	REP	<p>EU-representative Rappresentante per l'UE Mandataire dans l'UE Vertegenwoordiging in de EU EU-Repräsentant Представитель в ЕС Representante en la UE AB temsilçisi جهة التمثيل بالاتحاد الأوروبي</p>	<p>OMRON HEALTHCARE EUROPE B.V. Scorpius 33, 2132 LR Hoofddorp, THE NETHERLANDS www.omron-healthcare.com</p>
EC	REP			
<p>Production facility Site de production Produktionsstätte Planta de producción</p>	<p>Stabilimento di produzione Productiefaciliteit Производственное подразделение Üretim Tesisi منشأة التصنيع</p>	<p>OMRON HEALTHCARE MANUFACTURING VIETNAM CO., LTD. No.28 VSIP II, Street 2, Vietnam-Singapore Industrial Park II, Binh Duong Industry-Services-Urban Complex, Hoa Phu Ward, Thu Dau Mot City, Binh Duong Province, Vietnam</p>		
<p>Subsidiaries Succursales Niederlassungen Empresas filiales</p>	<p>Consociate Dochterondernemen Филиалы Yan Kuruluşlar الشركات التابعة</p>	<p>OMRON HEALTHCARE UK LTD. Opal Drive, Fox Milne, Milton Keynes, MK15 0DG, UK www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON MEDIZINTECHNIK HANDELSGESELLSCHAFT mbH Gottlieb-Daimler-Strasse 10, 68165 Mannheim, GERMANY www.omron-healthcare.com</p> <p>OMRON SANTÉ FRANCE SAS 14, rue de Lisbonne, 93561 Rosny-sous-Bois Cedex, FRANCE Uniquement pour le marché français: OMRON Service Après Vente N° Vert 0 800 91 43 14 www.omron-healthcare.com</p>		

Made in Vietnam	Prodotto in Vietnam
Fabriqué en Vietnam	Geproduceerd in Vietnam
Hergestellt in Vietnam	Сделано во Вьетнаме
Fabricado en Vietnam	Vietnam'da Üretilmiştir
	صنع في فيتنام